

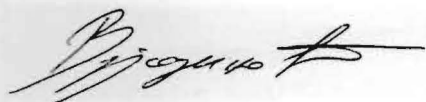
КРЕАТИВНИ БАЛКАН

Стваралачке могућности народа Балкана увек су се најбоље исказивале у уметности и култури уопште. Управо је култура премошћавала разлике и надилазила сукобе на Полуострву. Културе народа које живе на Балкану узајамно су се преплитале, оплемењивале и обogaћивале. И данас, више него икад, осећа се потреба за међусобним упознавањем и плодотворним прожимањем различитих, самосвојних елемената балканског духовног круга.

ТРИБЕЛ I – Први тријенале балканског екслибриса, у организацији БалканКулта и Екслибрис друштва Београд, има зато шири значај од обичног конкурса. Он представља мали, али изражајан и леп прилог регионалном упознавању и зближавању. Екслибрис је овде мост који повезује не само уметника и наручиоца, него и земље и градове – њихове графичаре, библиофиле, колекционаре, издаваче...

Отуд је за први конкурс и изабран МОСТ као метафора комуникације и сарадње на Балкану, који је и сам мост што спаја континенте и повезује цивилизације...

Универзалност значења и богатство асоцијација МОСТА као метафоре потврђују речи балканског нобеловца Иве Андрића које смо узели као мото нашег пројекта.



Димитрије Вујадиновић
Директор БалканКулта

CREATIVE BALKANS

The creative possibilities of the people from the Balkans has always found their best expression in arts and culture in general. Only culture managed to bridge the differences and overwhelm conflicts on the Peninsula. Cultures of the people living in the Balkans have had an interacting, refining and enriching effect. So today, more than ever, one feels an urge for mutual understanding and for fruitful interaction of different, independent elements of the Balkan's spiritual circle.

TRIBEL I – The First Triennial of Balkan Ex-libris, organized by the BalkanKult and the Belgrade Ex-libris Circle, has greater importance than an ordinary competition. It represents a small, but expressive and positive contribution to the regional understanding and rapprochement. Ex-libris represents a bridge, to bring together not only an artist with a client, but also both countries and cities – their graphic artists, bibliophiles, collectors and publishers.

This is the reason why the BRIDGE, as a metaphor of communication and cooperation in the Balkans, was chosen for this first competition, as it is a bridge to connect continents and bring together civilizations...

The universality of the meaning and richness of associations of the concept of BRIDGE as a metaphor was confirmed by the words of the Balkan's Nobel Prize winner Ivo Andrić which we chose as a motto for our project.

Dimitrije Vujadinović
Director of the BalkanKult